


Ветеринарный сертификат / Veterinary certificate	
1. Описание поставки / Shipment description	1.5 Сертификат №/ Certificate
1.1 Название и адрес грузоотправителя / Name and address of consignor	 Ветеринарный сертификат на куриные мясо и субпродукты*, экспортируемые из Российской Федерации в Социалистическую Республику Вьетнам <i>Veterinary certificate for chicken meat and by-products exported from the Russian Federation to the Socialist Republic of Vietnam</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / Name and address of consignee	
1.3 Транспорт /Transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/ (the number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship)	1.6 Страна происхождения товара / Country of origin of products:
1.4 Страна(ы) транзита / Country (-ies) of transit:	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации/ Competent authority in the Russian Federation:
	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / Certifying authority in the Russian Federation:
	1.9 Пункт пересечения границы Социалистической Республики Вьетнам/ Point of crossing the border of the Socialist Republic of Vietnam:
2. Идентификация товара/ Identification of products	
2.1 Наименование товара / Name of the products:	
2.2 Дата выработки товара / Date of production:	
2.3 Упаковка /Type of package:	
2.4 Количество мест / Number of packages:	
2.5 Вес нетто (кг)/Net weight (kg):	
2.6 Маркировка/Identification marks:	
2.7 Условия хранения и перевозки / Conditions of storage and transport:	
3. Происхождение товара / Origin of the products	
3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / Name, approval/registration number and address of the enterprise:	
- бойня (мясокомбинат)/ slaughterhouse (meat processing plant):	
- разделочное предприятие/ butchering room:	
- холодильник/ chilling chamber:	
3.2 Административно-территориальная единица/ Administrative-territorial unit:	
* Куриное мясо включает в себя любые съедобные продукты от уоя курицы, включая тушки, мясо, субпродукты. Субпродукты включают: печень, сердце, ноги, крыло, лапы, головы, гребешки, мышечный желудок, шею. * Chicken meat include any edible products obtained from slaughter of chicken including carcasses, meat.. By products includes: liver, heart, legs, wing, feet, heads, crests, gizzard, neck.	

Handwritten signature

Handwritten signature

<p>4 Свидетельство о пригодности товара в пищу/ Statement of fit for human consumption:</p> <p>Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее/ I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:</p>		
<p>4.1 Куриные мясо и субпродукты получены от уоя и переработки здоровой курицы на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Российской Федерации о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем. /Chicken meat and by products are derived from healthy chicken slaughtered and processed at establishments approved for export and controlled by the Competent Authority of the Russian Federation</p>		
<p>4.2 Курица, от которой получены куриные мясо и субпродукты, подвергнута предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и органы - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации./ Chicken, from which chicken meat and by products harvested, have been subjected to ante-mortem inspection, and carcasses and offal – to post-mortem inspection by the State Veterinary Service of the Russian Federation.</p>		
<p>4.3 Куриные мясо и субпродукты получены при убое и переработке курицы, содержащейся в регионах и хозяйствах свободных от заразных болезней птиц, в том числе/ Chicken meat and by products originated from chicken kept in zone or compartment free from contagious diseases including:</p> <ul style="list-style-type: none"> - грипп птиц, подлежащий обязательной декларации – в регионе или компартменте в течение 12 месяцев или в течение 3 месяцев при проведении депопуляции (поголовного уоя)/ Notifiable avian influenza - in zone or compartment during 12 months, or during 3 months if stamping-out is performed; - болезнь Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев в регионе или компартменте или в течение 3 месяцев при проведении депопуляции (поголовногоубоя)/ Newcastle disease - in zone or compartment during 12 months or during 3 months if stamping-out was performed 		
<p>4.4 Курица, от которой получены куриные мясо и субпродукты, не подвергалась воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению/Chicken, from which chicken meat and by products originated, were not exposed with pesticides, were not treated with natural hormones or synthetic estrogenic hormone-like materials or thyreostatics, and were not treated with antibiotics and others medicines later then it is recommended by the administration guidelines.</p>		
<p>4.5 Курица, от которой получены куриные мясо и субпродукты, содержалась в хозяйствах, в которых реализуется программа контроля сальмонеллеза/Chicken, from which chicken meat and by products originated, kept in farms where salmonellosis control program is implemented.</p>		
<p>4.6 Куриные мясо и субпродукты получены из тушек курицы, которые не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях/ Chicken meat and by products made from carcasses that have no lesions specific for contagious diseases, helminths invasion and intoxication found at post-mortem investigation.</p> <p>Куриные мясо и субпродукты:/Chicken meat and by products:</p> <ul style="list-style-type: none"> - не имеют несвойственных цвета и запахов/ have no untypical color and odor; - не имеют признаков порчи / have no traits of spoilage; - не содержат консервантов/ have no preservatives; - не контаминированы сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций/ are not contaminated with salmonella or any other bacterial infectious agents; - не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами / were not treated with coloring agents, ionizing radiation or ultraviolet rays. 		
<p>4.7 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические параметры куриных мяса и субпродуктов соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам./ Microbiological, chemic-toxicological and radiological properties of the chicken meat and by products comply with veterinary and sanitary rules and regulations of the Russian Fedeartion.</p>		
<p>4.8 Куриные мясо и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям. / Chicken meat and by products recognised fit for human consumption.</p>		
<p>4.9 Куриные мясо и субпродукты имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке/ Chicken meat and by products have marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock</p>		
<p>4.10 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют санитарным требованиям, принятым в Российской Федерации/ Tare and packing materials are disposable and comply with hygienic standards of the Russian Federation.</p>		
<p>4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации/ Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.</p>		

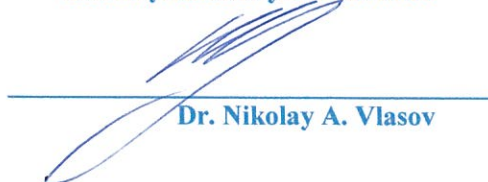
Место/ Location _____ Дата/ Date _____


Печать/ Stamp

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ State/official veterinarian's signature
Ф.И.О. и должность/ Full name and position

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp must be different color with blank

**Deputy Head
of the Federal Service for Veterinary
and Phytosanitary Surveillance**


Dr. Nikolay A. Vlasov


Dr. Dam Xuan Thana
Deputy Director General
Department of Animal Health